

A.2

VÍCTOR PAVÓN VÁZQUEZ,
MANUEL MARTÍNEZ
PEINADO, NICOLÁS
LUIS FERNÁNDEZ
GARCÍA, RAMÓN MERINO
ARCHIVET Y VALENTÍN
MOYANO FERNÁNDEZ



INTEGRACIÓN DE LA APLICACIÓN INFORMÁTICA FONÉTICA 2.0 SISTEMA DE COMPOSICIÓN Y GENERACIÓN DINÁMICA DE ANIMACIONES EN LA DOCENCIA

DESCRIPCIÓN

Facilitar el aprendizaje al alumnado y la docencia al profesorado de la fonética es el principal objetivo del proyecto, que se basa en la aplicación informática Fonética 2.0. Sistema de composición y generación dinámica de animaciones en la docencia. Se trata de un programa que permite generar animaciones con sonido que representan los movimientos de los órganos de fonación –labios, mandíbula y úvula- y que corresponden a la pronunciación de un fonema, palabra o frase en inglés.

Contacto para ampliar la información sobre el contenido del proyecto:
victor.pavon@uco.es

ACTUACIÓN

El programa informático en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Córdoba se ha utilizado desde el curso 2006-2007 e incorpora una serie de medidas para facilitar el trabajo al alumnado durante su aprendizaje: un editor de textos fonético, una base de datos relacional que permite almacenar las animaciones de fonemas, palabras y frases. Otra de las medidas de las que dispone esta aplicación informática es un sistema de comparación de señales de voz para estimar la calidad de las pronunciaciones de los usuarios del programa.

Uno de los procesos que se ha llevado a cabo para la materialización de la iniciativa es el de la aplicación informática para generar las animaciones y la visualización y análisis en las clases de las asignaturas en las que se utiliza: Fonética y Fonología del inglés, en la titulación de Filología Inglesa y Fonética del inglés B, que se imparte en la titulación de Traducción e Interpretación.



REPERCUSIÓN DOCENTE

Hasta la fecha, la enseñanza tradicional de las clases de fonética en cualquier centro estaba limitada a la muestra de imágenes de los órganos de fonación, pero de carácter estático, por lo que el alumnado no podía observar el proceso articulatorio de los órganos durante la pronunciación. Gracias a esta aplicación informática, se puede comprobar la función de cada uno de los componentes activos al mostrar una simulación real de los movimientos articulatorios.

Otra de las ventajas que ofrece este proyecto es la posibilidad de generar todas las combinaciones posibles, lo que al mismo tiempo da la oportunidad de crear cualquier sonido o combinaciones para formar palabras o frase. Además, las visualizaciones se pueden exportar en forma de archivos de vídeo. Junto a esta aplicación, el sistema ofrece al alumnado la posibilidad de mejorar la comprensión de los movimientos al pronunciar, ya que los pueden ver.

La capacidad del programa también permite mostrar las diferencias más pequeñas entre los sonidos y pronunciaciones de palabras en los distintos acentos regionales, así como entre las diferentes variantes de estilo. Con esta aplicación, además, el alumnado refuerza el establecimiento de la relación entre la grafía y el sonido y la representación del fonema y del sonido, un aspecto de vital importancia en una lengua como la inglesa, que no es fonológica como la española, y en la que exista una notable diferencia entre la pronunciación y la representación ortográfica..

CONTENIDO INNOVADOR

Se trata, hasta la fecha, de un programa único, porque según defienden los autores del proyecto, no existe ninguna otra aplicación informática que pueda generar este tipo de animaciones.

BENEFICIARIOS DE LA ACTUACIÓN

El alumnado de las asignaturas Fonética y fonología del inglés, que es obligatoria en la titulación de Filología Inglesa, y de Fonética y entonación del inglés B, que es de carácter optativo en la titulación de Traducción e Interpretación, es el principal beneficiario de este proyecto. Sin embargo, ellos no son los únicos, ya que toda la comunidad universitaria que está relacionada con el aprendizaje del inglés puede utilizar esta herramienta.





SOSTENIBILIDAD DEL PROYECTO

El proyecto lleva desarrollándose de manera efectiva en el seno de la Facultad de Filosofía y Letras desde el curso 2005-2006 y se puede adaptar a las características específicas de la pronunciación de todas las lenguas, lo que sin duda le confiere un elevado índice de sostenibilidad.

IDENTIFICACIÓN DE LAS NECESIDADES Y EXPECTATIVAS DOCENTES A LAS QUE DA COBERTURA EL PROYECTO. ADAPTACIÓN AL PROCESO DE CONVERGENCIA

La puesta en marcha del programa llega en un momento clave con las recomendaciones del Espacio Europeo de Educación Superior y consigue cubrir una deficiencia en la enseñanza de la pronunciación de idiomas extranjeros. El sistema rompe, además, con los estereotipos que relacionan la supuesta dificultad asociada a la pronunciación de una lengua extranjera.

AVANCES CONSEGUIDOS GRACIAS AL PROYECTO

- 1] Mejora en el rendimiento académico del alumnado, sobre todo, en lo referente a la capacidad de comprender los procesos articulatorios de la pronunciación.
- 2] La suma del refuerzo visual y el auditivo permite que el alumnado desarrolle una mejor capacidad para comprender la forma sonora del lenguaje desde el punto de vista descriptivo hasta la mejora en la comprensión del mensaje que se emite oralmente. Gracias a este doble esfuerzo, los estudiantes logran mejorar la capacidad de producir sonidos de manera más correcta, lo que conlleva a una expresión más comprensible y fluida.
- 3] Con esta aplicación, el alumnado aumenta su grado de motivación en clase al tratarse de un material mucho más atractivo que hasta el ahora usado.